

# Journals

No. 164

Wednesday, December 2, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 164

Le mercredi 2 décembre 1998

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 16*) — Sessional Paper No. 8570–361–17.

## VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 16*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570–361–17.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 361–1626, 361–1650, 361–1674 and 361–1694 concerning the mistreatment of animals. — Sessional Paper No. 8545–361–79B;

— n<sup>os</sup> 361–1626, 361–1650, 361–1674 et 361–1694 au sujet des animaux maltraités. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–79B;

— No. 361–1646 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545–361–96A;

— n<sup>o</sup> 361–1646 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–96A;

— Nos. 361–1647, 361–1648 and 361–1673 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–6N.

— n<sup>os</sup> 361–1647, 361–1648 et 361–1673 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–6N.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Bonin (Nickel Belt), from the Standing Committee on Transport, presented the 5th Report of the Committee (Bill C-58, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-118.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 41, 43 and 44*) was tabled.

Ms. Bulte (Parkdale—High Park), from the Standing Committee on Canadian Heritage, presented the 5th Report of the Committee (Bill C-55, An Act respecting advertising services supplied by foreign periodical publishers, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-361-119.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 50 to 57*) was tabled.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mifflin (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-61, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Pension Act, the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act, the Department of Veterans Affairs Act, the Veterans Review and Appeal Board Act and the Halifax Relief Commission Pension Continuation Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act, the Pension Act, the Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act, the Department of Veterans Affairs Act, the Veterans Review and Appeal Board Act and the Halifax Relief Commission Pension Continuation Act and to amend certain other Acts in consequence thereof”.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden—Lake Centre), Bill C-460, An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with government in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Bonin (Nickel Belt), du Comité permanent des transports, présente le 5<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-118.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinent (*réunions n<sup>os</sup> 41, 43 et 44*) est déposé.

M<sup>me</sup> Bulte (Parkdale—High Park), du Comité permanent du patrimoine canadien, présente le 5<sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-55, Loi concernant les services publicitaires fournis par des éditeurs étrangers de périodiques, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-361-119.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinent (*réunions n<sup>os</sup> 50 à 57*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mifflin (ministre des Anciens combattants), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-61, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions, la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils, la Loi sur le ministère des Anciens combattants, la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours d'Halifax et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, la Loi sur les pensions, la Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils, la Loi sur le ministère des Anciens combattants, la Loi sur le Tribunal des anciens combattants (révision et appel), la Loi sur la prise en charge des prestations de la Commission de secours d'Halifax et d'autres lois en conséquence ».

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Solomon (Regina—Lumsden—Lake Centre), le projet de loi C-460, Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions dont la mission est d'enquêter sur les difficultés de nature administrative qu'éprouve toute personne qui traite avec le gouvernement de questions relatives aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la

in the administration and adjudication of such benefits and liabilities, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), Bill C-461, An Act to amend the Criminal Code to prohibit coercion in medical procedures that offend a person's religion or belief that human life is inviolable, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Hill (Prince George — Peace River), Bill C-462, An Act to amend the Farm Income Protection Act (crop damage by gophers), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning human rights in Indonesia (No. 361-1814);
- by Mr. Brison (Kings — Hants), one concerning pay equity (No. 361-1815);
- by Mr. Vellacott (Wanuskewin), one concerning marriage (No. 361-1816) and one concerning banks (No. 361-1817);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning abortion (No. 361-1818);
- by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning marriage (No. 361-1819);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning nuclear weapons (No. 361-1820) and one concerning impaired driving (No. 361-1821).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-158 on the Order Paper.

#### NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-45 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to "Notices of Motions (Papers)".

vieillesse ou aux obligations fiscales concernant de telles prestations et d'examiner les politiques et les pratiques utilisées pour administrer de telles prestations ou obligations et statuer sur celles-ci, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), le projet de loi C-461, Loi modifiant le Code criminel afin d'interdire la coercition contre une personne à l'égard des actes médicaux qui sont contraires à sa religion ou à sa croyance au caractère inviolable de la vie humaine, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Hill (Prince George — Peace River), le projet de loi C-462, Loi modifiant la Loi sur la protection du revenu agricole (dommages aux récoltes causés par les gaufres), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet des droits de la personne en Indonésie (n° 361-1814);
- par M. Brison (Kings — Hants), une au sujet de l'équité salariale (n° 361-1815);
- par M. Vellacott (Wanuskewin), une au sujet du mariage (n° 361-1816) et une au sujet des banques (n° 361-1817);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet de l'avortement (n° 361-1818);
- par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du mariage (n° 361-1819);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-1820) et une au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n° 361-1821).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-158 inscrite au Feuilleton.

#### AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P-45 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

## STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled that Bill S-13, An Act to incorporate and to establish an industry levy to provide for the Canadian Anti-Smoking Youth Foundation, was improperly before the House and declared the first reading proceedings null and void.

Accordingly, the Order for the second reading of the Bill was discharged and the item was dropped from the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204.

Group No. 2 — Motions Nos. 2, 3, 6 to 11, 205 and 206.

Group No. 3 — Motions Nos. 25, 26, 37, 38, 55, 56, 71 and 72.

Group No. 4 — Motions Nos. 28, 29, 32 and 33.

Group No. 5 — Motions Nos. 64, 65, 106 and 107.

Group No. 6 — Motions Nos. 100 to 103.

*Group No. 1*

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 1, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 1.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 4, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 5, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 4.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 12, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 7.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 13, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 14, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 9.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 15, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 16, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 11.

## DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président décide que la Chambre a été saisi de façon irrégulière du projet de loi S-13, Loi constituant la Fondation canadienne de lutte contre le tabagisme chez les jeunes et instituant un prélèvement sur l'industrie du tabac, et déclare l'étape de la première lecture nulle.

En conséquence, l'ordre portant deuxième lecture du projet de loi est révoqué et l'affaire est rayée du Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — Motions nos 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204.

Groupe n° 2 — Motions nos 2, 3, 6 à 11, 205 et 206.

Groupe n° 3 — Motions nos 25, 26, 37, 38, 55, 56, 71 et 72.

Groupe n° 4 — Motions nos 28, 29, 32 et 33.

Groupe n° 5 — Motions nos 64, 65, 106 et 107.

Groupe n° 6 — Motions nos 100 à 103.

*Groupe n° 1*

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 1.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 4.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 12, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 7.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 8.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 9.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 15, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 10.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 11.























Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 202, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 185.1.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 203, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 186.

Mr. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), seconded by Mr. Dubé (Lévis-et Chutes-de-la-Chaudière), moved Motion No. 204, — That Bill C-43 be amended by deleting Clause 187.

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204).

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Solicitor General shall be permitted to make a statement pursuant to Standing Order 33 on Thursday, December 3, 1998, at 3:00 p.m.; and

That any recorded division required that day for the disposal of amendments proposed at the report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, shall be deferred until Monday, December 7, 1998, at 5:00 p.m.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### NOTICE OF MOTION

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-43, An Act to establish the Canada Customs and Revenue Agency and to amend and repeal other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 4, 5, 12 to 24, 27, 30, 31, 34 to 36, 39 to 54, 57 to 63, 66 to 70, 73 to 99, 104, 105 and 108 to 204).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 202, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 185.1.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 203, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 186.

M. Perron (Rivière-des-Mille-Îles), appuyé par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), propose la motion n° 204, — Que le projet de loi C-43 soit modifié par suppression de l'article 187.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204).

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le solliciteur général soit permis de faire une déclaration conformément à l'article 33 du Règlement le jeudi 3 décembre 1998, à 15h00;

Que tout vote par appel nominal demandé ce jour-là pour la disposition des amendements proposés à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, soit différé jusqu'au lundi 7 décembre 1998, à 17h00.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### AVIS DE MOTION

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-43, Loi portant création de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1, 4, 5, 12 à 24, 27, 30, 31, 34 à 36, 39 à 54, 57 à 63, 66 à 70, 73 à 99, 104, 105 et 108 à 204).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Maloney (Erie—Lincoln), seconded by Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin), moved,—That, in the opinion of this House, the Government should designate July 2 and 3, 1998, coming between Canada Day and Independence Day (U.S.), as “Canada–United States Days of Peace and Friendship” in recognition of the close and peaceful relations that exist between the two countries, the warm personal links that prevail between neighbouring communities along the length of the common border and the commitments to freedom, democracy and human rights shared by the two nations. (*Private Members' Business M–263*)

Debate arose thereon.

By unanimous consent, it was ordered,—That the motion be amended by deleting the year “1998”.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998–02 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–361–803A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:24 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Maloney (Erie—Lincoln), appuyé par M. St. Denis (Algoma—Manitoulin), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer les 2 et 3 juillet 1998, qui tombent entre la Fête du Canada et la fête nationale des États-Unis (Independence Day), « Journées de paix et d'amitié canado-américaines », en reconnaissance des relations étroites et pacifiques qui existent entre les deux pays, des liens personnels chaleureux qui marquent les rapports entre les deux populations tout au long de la frontière commune et des engagements en faveur de la liberté, de la démocratie et des droits de la personne que les deux nations partagent. (*Affaires émanant des députés M–263*)

Il s'élève un débat.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la motion soit modifiée par suppression de l'année « 1998 ».

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de VIA Rail Canada Inc., conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–361–803A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h24, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18h42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.